

Act

Chapter 28

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἢ νῆσος καλεῖται.
แล้วรอดชีวิตแล้ว ขณะนั้น รู้ว่า ว่า มอลตา - เกาะ เรียกว่า
[G2532](#) [G1295](#) [G5119](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3194](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2564](#)

และเมื่อพวกเขารอดพ้นแล้ว พวกเขาจึงทราบว่าจะเกาะนั้นถูกเรียกว่า เมลิตา

2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
พวก และ ชาวพื้นเมือง แสดง ไม่ - ธรรมดา ความเมตตา แก่-เรา
[G3588](#) [G5037](#) [G0915](#) [G3930](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G5363](#) [G1473](#)

ἀψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντα ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑέτον τὸν
ก่อน เพราะว่ กองไฟ ต้อนรับ ทุกคน พวกเรา เพราะ - ฝน ที่
[G0681](#) [G1063](#) [G4443](#) [G4355](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5205](#) [G3588](#)

ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψύχος.
ตกลงมา และ เพราะ - ความหนาว
[G2186](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5592](#)

และพวกชาวป่านั้นแสดงความกรุณาแก่พวกเราเป็นอันมาก เพราะพวกเขาถือกองไฟ และต้อนรับพวกเราทุกคน เพราะเหตุฝนตกในขณะนั้น และเพราะเหตุความหนาว

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ
รวบรวม แล้ว - เปาโล กิ่งไม้ จำนวน มาก และ วางบน บน
[G4962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5434](#) [G5100](#) [G4128](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)

τὴν πυρὰν, ἔχονα ἀπὸ τῆς θερμῆς ἐξελοῦσα, καθήψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
- กองไฟ ไม้ จาก - ความร้อน ออกมา กัด - มือ ของ-ท่าน
[G3588](#) [G4443](#) [G2191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2329](#) [G1831](#) [G2510](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

และเมื่อเปาโลได้รวบรวมบรรดากิ่งไม้และมัดไว้แล้ว และวางพวกมันบนกองไฟนั้น มีไม้ที่หนึ่งออกมาจากความร้อนนั้น และกัดมือของท่านติดอยู่

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
เมื่อ แล้ว เห็น พวก ชาวพื้นเมือง ห้อยอยู่ - สัตว์ร้าย จาก - มือ
[G5613](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0915](#) [G2910](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
ของ-ท่าน ต่อ กัน-และ-กัน กล่าวว่แน่นอน ฆาตกร เป็น - คน นี้
[G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3843](#) [G5406](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

ὄν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἢ Δίκη ζῆν οὐκ εἶδον.
ซึ่ง รอดชีวิต จาก - ทะเล - ความยุติธรรม มีชีวิต ไม่ อนุญาต
[G3739](#) [G1295](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1349](#) [G2198](#) [G3756](#) [G1439](#)

และเมื่อพวกเขาชาวป่านั้นเห็นไม้ที่ติดห้อยอยู่ที่มือของท่าน พวกเขาจึงพูดกันในท่ามกลางพวกเขาว่า □คนนี้เป็นฆาตกรแน่นอน ผู้ซึ่งถึงแม้ว่าเขาได้รอดพ้นจากทะเลแล้ว แต่พระเจ้าทรงแก้แค้นไม่ยอมให้มีชีวิตอยู่□

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν.
- จงๆ ดังนั้น สลัดทิ้ง - สัตว์ร้าย ลงใน - ไฟ ไม่ได้รับ อะไร อันตราย
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0660](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3958](#) [G3762](#) [G2556](#)

และท่านได้สะบัดขู่นั้นเข้าไปในกองไฟนั้น และไม่รู้สึกถึงอันตรายใด ๆ เลย

6 οί δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω
 พวกเขา แล้ว คาดว่า ท่าน จะ บวม หรือ ล้มลง ทันที
[G3588](#) [G1161](#) [G4328](#) [G0846](#) [G3195](#) [G4092](#) [G2228](#) [G2667](#) [G0869](#)

νεκρὸν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκῶντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον
 ตาย เป็นเวลา ยาว แล้ว พวกเขา รอคอย แล้ว เห็นว่า ไม่มีอะไร พิศภุช
[G3498](#) [G1909](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4328](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3367](#) [G0824](#)

εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.
 แก่ ท่าน เกิดขึ้น เปลี่ยนใจ กล่าวว่่า ท่าน เป็น เทพเจ้า
[G1519](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3328](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2316](#)

อย่างไรก็ดีพวกเขาเคยดูว่าท่านควรจะบวมขึ้น หรือล้มลงตายทันทีเมื่อไร แต่หลังจากพวกเขาเคยดูอยู่ช้านานแล้ว และไม่เห็นอันตรายใด ๆ มายังท่าน พวกเขาก็เปลี่ยนใจของตนเอง และกล่าวว่าท่านเป็นพระ

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπήρχεν χωρὶα τῷ πρώτῳ τῆς
 ใน แล้ว - บริเวณ - สถานที่ นั้น มี ที่ดิน ของ หัวคน้า แห่ง
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G5225](#) [G5564](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#)

νήσου, ὀνόματι Ποπλίω, οἷς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας□ τρεῖς, φιλοφρόνως
 เกาะ ชื่อ ปุบลิอัส ผู้ซึ่ง ต้อนรับ พวกเรา สาม วัน อย่างมีมิตรไมตรี
[G3520](#) [G3686](#) [G4196](#) [G3739](#) [G0324](#) [G1473](#) [G2250](#) [G5140](#) [G5390](#)

ἐξἔνευσεν.
 ใ้้พ้ก
[G3579](#)

ในตำบลเดียวกันนั้นมีบรรดาทรัพย์สินของเจ้าแห่งเกาะนั้นซึ่งชื่อของเขาคือ ปุบลิอัส ผู้ซึ่งได้ต้อนรับพวกเรา และให้ที่พักแก่พวกเราเป็นเวลาสามวันอย่างสุภาพ

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
 เกิดขึ้น แล้ว - บิดา ของ ปุบลิอัส ไข้ และ โรคบิด
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)

συνεχόμενον, κατακειῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,
 อกุญกรมาน นอนป่วย ไปหา ซึ่ง - เปาโล, เข้าไป แล้ว อธิษฐาน
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#) [G4336](#)

ἐπιθειὸς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
 วางมือ - มือ บน-ท่าน รักษาให้หาย ท่าน
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

และต่อมาบิดาของปุบลิอัสนั้นนอนป่วยอยู่ เป็นไข้และเป็นบิด ผู้ซึ่งเปาโลได้เข้าไป และอธิษฐาน และวางมือของท่านบนท่าน และรักษาท่านให้หาย

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
 หลังจาก-นี้ แล้ว เกิดขึ้น และ พวก ที่เหลือ ที่ บน - เกาะ มี
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2192](#)

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
 โรค มาหา แล้ว ใ้้รับการรักษา
[G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

ดังนั้นเมื่อกระทำเช่นนี้แล้ว คนอื่น ๆ ด้วย ซึ่งมีโรคต่าง ๆ ในเกาะนั้น ได้มา และได้รับการรักษาให้หาย

10 οἱ καὶ πολλὰς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ
 ผู้ซึ่ง ก็ มากมาย เกียรติ ให้เกียรติ พวกเรา และ เมื่อ-ออกเรือ จัดหาให้ สิ่ง
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2007](#) [G3588](#)

πρὸς τὰς χρείας.
 สำหรับ - ความต้องการ
[G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

ผู้ซึ่งได้ให้เกียรติแก่พวกเราหลายประการด้วย และเมื่อพวกเราจากไป พวกเขาได้นำบรรดาสิ่งของมาให้พวกเราตามความจำเป็น

- 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακóτι ἐν τῇ
หลังจาก แล้ว สาม เดือน ออกเรือ ด้วย เรือ จอดพักฤดูหนาว ที่ -
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#) [G1722](#) [G3588](#)
- νήσω, Ἀλεξανδρινῶ, παρασήμῳ Διοσκούροις,
เกาะ อเล็กซานเดรีย เครื่องหมาย ดิออสคูรอส
[G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

และหลังจากสามเดือน พวกเราก็ต้อออกเดินทางในเรือลำหนึ่งแห่งเมืองอเล็กซานเดรีย ซึ่งได้ค้างอยู่ที่เกาะนั้นในฤดูหนาว ซึ่งเครื่องหมายของเรือลำนั้นคือ รูปแคสเตอร์และพอลลักซ์

- 12 καὶ καταθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
แล้ว เทียบท่า ที่ ซีราคิวส์ พักอยู่ สาม วัน
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

และเมื่อจอดที่เมืองซีราคิวส์แล้ว พวกเราคอยอยู่ที่นั่นเป็นเวลาสามวัน

- 13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
จากที่นั่น แล่นอ้อม มาถึง ยัง เรgium แล้ว หลังจาก หนึ่ง วัน
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2250](#)
- ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
พัดมา ลมใต้ วันที่สอง มาถึง ยัง ไปกิโอสิ
[G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

และจากที่นั่น พวกเราอ้อมไป และมายังเมืองเรยิอุม และหลังจากหนึ่งวัน ลมทิศใต้ก็พัดมา และวันต่อมาพวกเรามาถึงเมืองปุกิโอสิ

- 14 οὕτως εὐρόντες ἀδελφούς, παρεκλήθημεν παρ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτὰ.
ที่นั่น พู พื่อน้อง ได้รับเชิญ กับ พวกเขา พักอยู่ เจ็ด วัน
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G2033](#)
- καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
แล้ว อย่างนี้ ไปยัง - กรุงโรม มาถึง
[G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

ที่ซึ่งพวกเราได้พบพวกพื่อน้อง และถูกเชิญให้หยุดพักอาศัยอยู่กับพวกเขาเป็นเวลาเจ็ดวัน และพวกเราจึงมุ่งสู่กรุงโรม

- 15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἤλθαν εἰς ἀπάντησιν
จากที่นั่น พวก พื่อน้อง ได้ยินเรื่อง - เกี่ยวกับ พวกเรา มา เพื่อ ต้อนรับ
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0529](#)
- ἡμῶν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὐκ ἰδὼν ὁ Παῦλος,
พวกเรา ถึง อัปปิอุส ตลาด และ สาม โรงเตี๊ยม; ซึ่ง เห็น - เปาโล
[G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3972](#)
- εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
ขอบพระคุณ ต่อ พระเจ้า ได้รับ กำลังใจ
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

และจากที่นั่น เมื่อพวกพื่อน้องได้ยินเรื่องพวกเรา พวกเขาได้ออกมาพบพวกเราจนถึงบ้านตลาดอัปปิอุส และที่บ้านร้านสามแห่ง ผู้ซึ่งเมื่อเปาโลเห็นแล้ว ท่านก็ขอบพระคุณพระเจ้า และมีกำลังใจดีขึ้น

- 16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
 เมื่อ แล้ว เข้ามา ใน กรุงโรม - นายร้อย มอบ มอบ ussda
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#) [G3588](#)
- δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ, ἐπετρέπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ' ἑαυτὸν, σὺν
 นักโทษ แก่ ผู้บัญชาการ-ค่าย อนุญาต แก่ เปาโล อยู่ ตาม สำพัง กับ
[G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#) [G2596](#) [G1438](#) [G4862](#)
- τῷ φυλάσسونτι αὐτὸν στρατιώτῃ.
 - เฝ้า ท่าน ทหาร
[G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

และเมื่อพวกเรามาถึงกรุงโรม นายร้อยได้มอบพวกนักโทษให้กับผู้บัญชาการทหารรักษาพระองค์ แต่เปาโลได้รับอนุญาตให้อาศัยอยู่คนเดียวพร้อมกับทหารคนหนึ่งที่คุณท่านไว้

- 17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν
 เกิดขึ้น แล้ว หลังจาก สาม วัน เรียงมา ท่าน บรรดา ที่-เป็น ของ
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4779](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων πρώτους, συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ,
 ชาวฮิว ผู้นำ, เมื่อ-มาพร้อมกัน แล้ว พวกเขา กล่าว ต่อ พวกเขา ข้าพเจ้า
[G2453](#) [G4413](#) [G4905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1473](#)
- ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς
 ท่านทั้งหลาย พี่น้อง, ไม่มีอะไร ขัดแย้ง ทำ แก่ ประชาชน หรือ ต่อ สรรเบียม ของ
[G0435](#) [G0080](#) [G3762](#) [G1727](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#)
- πατρῴους; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν
 บรรพบุรุษ นักโทษ จาก เยรูซาเล็ม ถูกมอบ ไปยัง - มือ ของ
[G3971](#) [G1198](#) [G1537](#) [G2414](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)
- Ῥωμαίων,
 ชาวโรมัน
[G4514](#)

และต่อมา หลังจากเวลาสามวันแล้ว เปาโลได้เชิญพวกผู้ใหญ่ของพวกฮิวให้มาประชุมกัน และเมื่อพวกเขามาพร้อมกันแล้ว ท่านจึงกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกท่านและพี่น้องทั้งหลาย ถึงแม้ว่าข้าพเจ้ามิได้กระทำความผิดสิ่งหนึ่งสิ่งใดต่อชนชาตินี้ หรือบรรดาสรรเบียมของบรรพบุรุษของพวกเรา ถึงอย่างนั้นข้าพเจ้าก็ถูกมอบไว้เป็นนักโทษจากกรุงเยรูซาเล็มเข้ามาอยู่ในมือของพวกโรม

- 18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολύσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
 ผู้ซึ่ง ได้สวน ข้าพเจ้า ต้องการ ปล่อย เพราะ ว่า ไม่มี ข้อกล่าวหา
[G3748](#) [G0350](#) [G1473](#) [G1014](#) [G0630](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#) [G0156](#)
- θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
 ประหาร มีอยู่ ใน ข้าพเจ้า
[G2288](#) [G5225](#) [G1722](#) [G1473](#)

ผู้ซึ่ง เมื่อพวกเขาได้ได้สวนข้าพเจ้าแล้ว ก็ประสงค์ที่จะปล่อยข้าพเจ้าไปเสีย เพราะไม่มีสาเหตุแห่งความตายในตัวข้าพเจ้า

- 19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθη ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
 เมื่อ-คัดค้าน แล้ว พวก ชาวฮิว ถูกบังคับ อุกฤษณ์ ซีซาร์ ไม่ใช่
[G0483](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0315](#) [G1941](#) [G2541](#) [G3756](#)
- ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
 เหมือน - ชนชาติ ของ-ข้าพเจ้า มี สิ่งใด กล่าวโทษ
[G5613](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2723](#)

แต่เมื่อพวกฮิวคัดค้านความประสงค์นั้น ข้าพเจ้าจึงจำต้องอุกฤษณ์ถึงซีซาร์ ไม่ใช่ว่าข้าพเจ้ามีอะไรจะฟ้องชนชาติของข้าพเจ้า

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλήσαι;
ด้วยเหตุนี้ - เหตุผล เชิญมา พวกร่วม พวกร่วม และ พวกร่วม
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4354](#)

ἐνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἄλυσιν ταύτην περίκειμαι.
เพราะว่า เพราะ - ความหวัง ของ อิสราเอล - ไซตรอน นี้ ถูกกล่าว
[G1752](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G0254](#) [G3778](#) [G4029](#)

เหตุฉะนั้นเพราะเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงเชิญท่านทั้งหลายมา เพื่อจะได้เห็นพวกร่วม และเพื่อจะพูดกับพวกร่วม
เพราะเหตุความหวังของอิสราเอลข้าพเจ้าจึงถูกจ้องจำด้วยไซนี้

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὐτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδέξάμεθα
พวกเขา แล้ว ต่อ ท่าน กล่าวว่ พวกเรา ไม่ได้ จดหมาย เกี่ยวกับ ท่าน ได้รับ
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#) [G4771](#) [G1209](#)

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
จาก - แคว้นยูเดีย ไม่ได้ มา มา ใน-พวก พี่น้อง รายงาน หรือ
[G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0518](#) [G2228](#)

ἐλλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
พูด สิ่งใด เกี่ยวกับ ท่าน ร้าย
[G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4190](#)

และพวกเขากล่าวกับท่านว่า พวกข้าพเจ้าไม่ได้รับจดหมายใด ๆ จากแคว้นยูเดียเกี่ยวกับท่าน
และไม่มีคนใดในพวกพี่น้องที่มีรายงานหรือกล่าวร้ายถึงท่านด้วย

22 ἄξιον μὲν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς
ปรารถนา แล้ว จาก ท่าน ฟัง สิ่งที คิด เกี่ยวกับ จริงๆ เพราะว่ -
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#) [G4012](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3588](#)

αἰρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
นิกาย นี้ เป็นที่รู้ แก่-เรา เป็น ว่า ทุกแห่ง ถูกคัดค้าน
[G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3837](#) [G0483](#)

แต่พวกข้าพเจ้าปรารถนาที่จะฟังท่านกล่าวว่าท่านคิดเห็นอย่างไร เพราะเกี่ยวกับนิกายนี้ พวกข้าพเจ้าทราบว่ ทุกแห่งหนนิกายนี้ถูกกล่าวร้าย

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλείονες,
นัดหมาย แล้ว แก่-ท่าน วัน มา มา หา ท่าน ที่ - ที่พัก จำนวนมากขึ้น
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3578](#) [G4119](#)

οἷς ἐξείθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων τε αὐτούς
ซึ่ง อธิบาย เป็นพยาน เรื่อง แผ่นดิน ของ พระเจ้า ชักชวน และ พวกเขา
[G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3982](#) [G5037](#) [G0846](#)

περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν,
เรื่อง - พระเยซู จาก ทั้ง - ธรรมบัญญัติ โมเสส และ - ผู้เผยพระวจนะ
[G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
ตั้งแต่ เช้า จนถึง เย็น
[G0575](#) [G4404](#) [G2193](#) [G2073](#)

และเมื่อพวกเขาได้นัดวันพบกับท่านแล้ว คนเป็นอันมากก็มายังท่านในที่พำนักของท่าน
ผู้ซึ่งท่านได้อธิบายอย่างละเอียดและเป็นพยานถึงอาณาจักรของพระเจ้า โดยชักชวนพวกเขาเกี่ยวกับพระเยซู
ทั้งจากพระราชาบัญญัติของโมเสส และจากพวกศาสดาพยากรณ์ ตั้งแต่เช้าจนเย็น

24 καὶ οἱ μὲν ἐπειθόντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
แล้ว บางคน ก็ เชื่อ ตาม สิ่งที-กล่าว บางคน แล้ว ไม่เชื่อ
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

และบางคนเชื่อสิ่งทั้งหลายซึ่งถูกกล่าวนั้น และบางคนก็ไม่เชื่อ

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥήμα
 ไม่ลงรอยกัน แล้ว เป็น ต่อ กัน-และ-กัน จากไป กล่าว - เปาโล ถ้อยคำ
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4487](#)

ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἡσαΐου τοῦ
 หนึ่งใน ว่า ถูกต้อง ที่ พระวิญญาณ - บารุคห์ ตรัส ผ่านทาง อีซาiah -
[G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#)

προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
 ผู้เผยพระวจนะ แก่ ussna usswuxux ของ-พวกท่าน
[G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

และเมื่อพวกเขาไม่เห็นพ้องกันในท่ามกลางพวกเขาเอง พวกเขาจึงลาไป หลังจากเปาโลได้กล่าวถ้อยคำเดี่ยวว่า
 □พระวิญญาณบารุคห์ได้ตรัสโดยอิสยาห์ศาสดาพยากรณ์กับบรรพบุรุษของเราทั้งหลาย ถูกต้องดีแล้ว

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ ἀκούσετε, καὶ
 กล่าวว่ จงไป กา - ประชาชน นี้ แล้ว กล่าวว่ ด้วย-หู จะได้ยิน แล้ว
[G3004](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0189](#) [G0191](#) [G2532](#)

οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέπετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
 ไม่ ไม่ เข้าใจ; แล้ว มองด้วย-ตา จะมอง แล้ว ไม่ ไม่ เห็น
[G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

โดยตรัสว่า □จงไปหาชนชาตินี้ และกล่าวว่ พวกเจ้าจะได้ยินก็จริง และจะไม่เข้าใจ และพวกเจ้าจะดูก็จริง และจะไม่รับรู้

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὤσιν βαρέως
 ด้านชา เพราะว่ - ใจ ของ ประชาชน นี้ แล้ว ด้วย หู อย่างหนัก
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0917](#)

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
 ได้ยิน แล้ว - ตา ของ-เขา หลบ เกรงว่ เมื่อใด เห็น ด้วย
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3708](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὤσιν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
 ตา แล้ว ด้วย หู ได้ยิน แล้ว ด้วย ใจ เข้าใจ แล้ว
[G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4920](#) [G2532](#)

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 หันกลับ แล้ว จะรักษาให้หาย พวกเขา
[G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

เพราะว่าใจของชนชาตินี้ก็แข็ง และหูของพวกเขาตีง และตาของพวกเขา พวกเขาก็ปิดแล้ว เกรงว่พวกเขาจะเห็นด้วยตาของพวกเขา
 และได้ยินด้วยหูของพวกเขา และเข้าใจด้วยใจของพวกเขา และจะหันกลับมา และเราจะรักษาพวกเขาให้หาย□

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
 เป็นที่รู้ ดังนั้น จงเป็น แก่-พวกท่าน ว่ แก่ ชนต่างชาติ ถูกส่งไป นี้ -
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0649](#) [G3778](#) [G3588](#)

σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
 ความรอด ของ พระเจ้า พวกเขา ก็ จะฟัง
[G4992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

เหตุฉะนั้นท่านทั้งหลายจงทราบเถิดว่ ความรอดของพระเจ้าได้ถูกส่งไปยังคนต่างชาติแล้ว และพวกเขาจะฟังเรื่องความรอดนั้น□

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῖς εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
 แล้ว สิ่งเหล่านี้ ท่าน กล่าวแล้ว จากไป พวก ชาวยิว มาก มี ใน
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2192](#) [G1722](#)

ἑαυτοῖς συζήτησεν.>
 ท่ามกลาง-ตนเอง การถกเถียง
[G1438](#) [G4803](#)

และเมื่อเปาโลได้กล่าวคำเหล่านี้เสร็จแล้ว พวกยิวก็จากไป และได้มีการให้เหตุผลเป็นอันมากในท่ามกลางพวกเขาเอง

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν Ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχεται πάντας
อาศัยอยู่ แล้ว สองปี เต็ม ใน เอง บ้านเช่า แล้ว ต้อนรับ ทุกคน
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#) [G2532](#) [G0588](#) [G3956](#)

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
ที่ มาหา หา ท่าน
[G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

และเปาโลได้อาศัยอยู่เป็นเวลาสองปีเต็มในบ้านที่ท่านเช่าเอง และได้ต้อนรับทุกคนที่มาหาท่าน

31 κηρῦσσω τῆν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ
ประกาศ เรื่อง แผ่นดิน ของ พระเจ้า แล้ว สอน เรื่อง เกี่ยวกับ -
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเยซู พระคริสต์ ด้วย ทั้งสิ้น ความกล้าหาญ อย่างไม่มีใครห้าม
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

โดยประกาศอาณาจักรของพระเจ้า และสั่งสอนสิ่งเหล่านั้นซึ่งเกี่ยวข้องกับพระเยซูคริสต์เจ้าด้วยความไว้เนื้อเชื่อใจทั้งสิ้น
ไม่มีผู้หนึ่งผู้ใดที่ขัดขวางท่านเลย